

ናይ ወለዲ መሰላት

ናይ ቃልን ጽሑፍን ምትርጓም ኣገልግሎታት

ኩሎም ወለዲ ቦቲ ንሶም ዝርድኡዎ ቋንቋ ሓበሬታ ብዛዕባ ናይ ወሉዶም ትምህርቲ ናይምርካብ መሰል ኣለዎም። ንወሉድኩም ኣብ ቤት ትምህርቲ ከተመገብኩም ከለኹም፣ እቲ ቤት ትምህርቲ ምሳኹም ኣብ ዝራዳድኡኡ እዋን በየናይ ቋንቋ ክጥቀም ከም እትደልዩዎ ክሓተኩም እዩ። እዚ ኸኣ፣ እቲ ቤት ትምህርቲ ንዘለኩም ናይ ቋንቋ ጠለብ ንኸለለ እዎ፣ ብዘይ ዝኾነ ክፍሊት ነጻኹም ናይ ቃልን ጽሑፍን ኣተርጓሚ ንኸዳልወልኩም ይሕግዞ።

ካብ ቤት ትምህርትኹምን ናይ ቤት ትምህርትኹም ዲስትሪክት እንታይ ክትጽበዩ ከም ዘለኩም

ንስኹም ኣብ ናይ ትምህርቲ ወሉድኩም ኣዝዩ ኣገዳሲ ክፋል ኢኹም!

እቲ ቤት ትምህርቲ ምሳኹም ሓበሬታ ክቀያየር እዩ—ብቋንቋኹም—ብዛዕባ ናይ ወሉድኩም ትምህርቲ። እዚ ኸኣ ኣብ መብዝሕትኡ እዋናት ዝተተርጎሙ ሰነዳትን ኣብ ኣኼባታትን ዝርርባትን ከኣ ናይ ቋንቋ ኣተርጓሚ ዘጠቃልል ይኸውን።

ወላ እኳ ንስኹም ገለ እንግሊዝ ክሃረቡ እንተኾይንኩም፣ ከምኡ'ውን ወላ ወሉድኩም'ውን እንግሊዝ ክሃረብ ወይ ክጽሕፍ ዝኸለል እንተኾይኑ፣ ነዞም ኣገልግሎታት ናይ ምርካብ መሰል ኣለኩም።

እቲ ቤት ትምህርቲ ብዛዕባ ዝህልዉ ኣገደስቲ ሓበሬታታትን ንወሉድኩም ዝቐርቡ ዕድላት ኣመልኪቱ ምሳኹም **ብቋንቋኹም** ሓበሬታ ክቀያየር እዩ። እዚ ኸኣ ሓበሬታ ብዛዕባ እዞም ዝሰዕቡ ዘጠቃልለ ክኸውን እዩ፤

- ምዝገባን ትምህርቲ ምጅማርን
- ነጥቢታት፣ ኣካዳሚካዊ ደረጃታትን፣ ምረቓን
- ናይ ቤት ትምህርቲ መምርሒታትን ናይ ተምሃራይ ዲሲፕሊን
- ተሳትፎ፣ ምትራፋትን፣ ምውጻእን
- ንንጥፊታት ወይ ፕሮግራማት ናይ ወለዲ ፈቓድ
- ጥዕና፣ ድሕንነትን፣ ሃንደቢታዊ ኩነታትን
- ናይ ቤት ትምህርቲ ምዕጻዎት
- ፕሮግራማት ወይ ኣገልግሎታት ናይ ምጥቃም ዕድላት—ኣዝዩ ልዑል ክእለት ንዘለዎም፣ ካብቲ ምዱብ ደረጃ ኣብ ዝለዓለ ደረጃ ምምዳብን፣ ናይ ቋንቋ እንግሊዝ ተምሃራይ ፕሮግራማት ወሲኽካ
- ስንክልና ንዘለዎም ተምሃሮ ፋሉይ ትምህርትን ኣገልግሎታትን

ምስ መምሃራንን ናይቲ ቤት ትምህርቲ ሰራሕተኛታትን ኣኼባታትን ቃለ ምልልሳትን

ምስ መምሃራን ወይ ናይቲ ቤት ትምህርቲ ሰራሕተኛታት ክትዘራረቡ ከለኹም፣ ኣተርጓሚ እንተ ድልዩኩም እቲ ቤት ትምህርቲ ክቐርበልኩም እዩ። እዚ ኸኣ ናይ ወላዲ—መምህር ኮንፈረንሳት፣ ብዛዕባ ፋሉይ ትምህርቲ ኣኼባታት፣ ወይ ብዛዕባ ናይ ወሉድካ ትምህርቲ ዝኾኑ ካልእ ቃለ ምልልሳት ዘጠቃልል ይኸውን።

እቲ ቤት ትምህርቲ ንናይ ቋንቋ እንግሊዝን ቋንቋኹም ብጽቡቕ ዝሃረቡ ኣተርጓምቲ ጥራሕ እዩ ዝጥቀም። እቲ ቤት ትምህርቲ፣ ኣተርጓምቲ ነቲ ኣብቲ እዋን ኣኼባ ክጠቐሙ ንዝኸለሉ ዝኾኑ ቃላት ወይ ሓሳባት ከም እተረድኡዎ ክረጋግጽ እዩ። እቲ ቤት ትምህርቲ ንተምሃሮ ወይ ቀለውዕ ከም ኣተርጓምቲ ኣይክጥቀሙሎምን እዩ።

እቲ ኣተርጓሚ ጸግዒ ዝሓዘ ክኸውን የብሉን፣ ኣብቲ እዋን ዝርርብ ንዝተባህለ ኩሉ ከመሓላልፍ ኣለዎ። ዝኾነ ሱብ ካብዝበሎ ከጉድሉ ወይ ኣብ ልዕሊኡ ክውሰኹ የብሎምን። እቲ ቤት ትምህርቲ ኣተርጓምቲ ነቲ ዝጻወቱዎ ተራ ንኸርድኡን ነቲ ሓበሬታ ብምስጢር ክሕዝዎ ከምዘለዎም ክረጋግጽ እዩ። እቲ ኣተርጓሚ ብኣካል ክርከብ ወይ ብስልኪ ክቀርብ ከምዝኸለልን፣ ናይቲ ዲስትሪክት ሰራሕተኛ ወይ ከኣ ብኮንትራት ዝሰርሕ ናይ ደገ ሰራሕተኛ ክኸውን ይኸለል እዩ።

እቲ ቤት ትምህርቲ ኣብቲ ቤት ትምህርቲ ኣብ ዝገበር ወይ ብዛዕባ ናይቲ ወሉድ ትምህርቲ ብዝምልከት ኣብ ዝገበሩ ዝኾኑ ኣኼባታት ወይ ምይይጣት ኣተርጓሚ ከህብ እዩ። ኣተርጓሚ ዘድልዩኩም እንተኾይኑ ነቲ ቤት ትምህርቲ ክትሓቱዎ ትኸለሉ ኢኹም።

ብጽሑፍ ዝተዳለወ ሓበሬታ

እቲ ቤት ትምህርቲ ነቲ ብጽሑፍ ዝተዳለወ ኣገዳሲ ሓበሬታ ናብቲ ቤት ናይቲ ቤት ትምህርቲ ዲስትሪክት ብብዝሒ ዝዘረቡ ቋንቋታት ከተርጉሞ እዩ። ብናትኩም ቋንቋ ዘይኮነ ሓበሬታ እንተ በጺሑኩም፣ ናብቲ ናትኩም ቋንቋ ብጽሑፍ ከትርጎሙልኩም ወይ ብቻል ንኸግለጸልኩም ትደልዩ ምዃንኩም ነቲ ቤት ትምህርቲ ኣፍልጡዎ።

ሕቶታት ወይ ስግኣታት ኣለኩም ዶ? ደገፍ የድልዎኩም ዶ?

ዝኾኑ ሕቶታ እንተለዉኹም ወይ ናይ ቃል ወይ ጽሑፍ ኣተርጓሚ እንተድልዩኩም፣ እቲ ቤት ትምህርቲ ከሕግዘኩም ይኸእል እዩ። ኣብ ቤት ትምህርቲ ንዝርከብ ዝኾነ ሰብ ሓገዝ ክትሓቱ ትክእሉ ኢኹም ወይ ነቶም ሰራሕተኛታት ክትሓቱዎም ትክእሉ ኢኹም።

- Paula Ogbevoen, pogbevoen@lwsd.org, 425-936-1399

ንዘለዉ ስግኣታትን ጥርግናትን መፍትሒ ምርካብ

እዞም እዮም መሰላትኩም!

ኣብ ትሕቲ ናይ ስቴትን ፌዴራል ሲቪላዊ መሰላት ሕግታት፣ ነዞም ዝስዕቡ ሓበሬታታት ብቋንቋኹም ናይ ምርካብ መሰል ኣለኩም።

ነቲ ናይቲ ዲስትሪክት ናይ ቋንቋ ኣጠቓቕማ ፖሊሲን ኣሰራርሓን ቅዳሕ ንክህበኩም ነቲ ዋና ቤት ጽሕፈት ሕተቱትዎ። ኣብ መርበብ ኢንተርኔት ክኣ ኣብዚ ዝስዕብ ቦታ ኬድኩም ከተንብቡዎም ትክእሉ ኢኹም፤ <https://www.lwsd.org/about-us/policy-and-regulations/personnel-5000/nondiscrimination-and-affirmative-action-5010>

ስግኣታትን ጥርግናትን

ብዛዕባ እቲ ቤት ትምህርቲ ዘለዎ ናይ ቃል ወይ ጽሑፍ ናይ ምትርጓም ኣገልግሎት ስግኣታት እንተለኩም—ወይ ነቲ እትደልዩዎ ናይ ቃል ወይ ጽሑፍ ምትርጓም ኣገልግሎት ዘይተዋህበኩም እንተኾይንኩም—ሓይላይ ምርጫታት ኣለኩም።

1. **ምስቲ ዳይሬክተር ወይ ኣብቲ ቤት ትምህርቲ ምዝ ዝምኽኣኩም ሰራሕተኛ ተዘራረቡ።** ምስ ናይቲ ቤት ትምህርትኻ ዳይሬክተር ምምይያጥ ነቲ ዘሎኻ ጸገማት መፍትሒ ንክትረኽበሉ፣ ኣብ መብዝሕትኡ እዋን እቲ ዝሓሸ ቀዳማይ ስጉምቲ እዩ። እንታይ ከም ዝተፈጸመ ግለጹ እዋን፣ እቲ ዳይሬክተር ነቲ ጸገም ብኸመይ ጌይሩ ክፈትሖ ከምዝኸእል ይሓብሩዎ።
2. **ምስ ናይቲ ቤት ትምህርትኹም ዲስትሪክት ተዘራረቡ።** ንዘለዉኹም ስግኣታት ምስቲ ናይቲ ቤት ትምህርቲ ዲስትሪክት ተራኺብኩም ኣካፍሉዎም። ነቲ ናይ ሲቪላዊ መሰላት ኣቀናባሪ ወይ ኣብቲ ዲስትሪክት ቤት ጽሕፈት ዝርከብ ኣመሓዳሪ ክትድዉሉሉ ትክእሉ ኢኹም።
3. **ንስግኣታትኩም መፍትሒ ኣብ ምርካብ ሓገዝ ሕተቱ።** ብዛዕባ መሰላትኩም ተወሳኺ ሓበሬታ ንምርካብ ወይ ነዞም ዘለዉኹም ስግኣታት መፍትሒ ኣብ ምርካብ ሓገዝ ንምሕታት ነዞን ኤጀንሲታት ከተዛርቡዎን ትክእሉ ኢኹም።

Equity and Civil Rights Office Office of Superintendent of Public Instruction 360-725-6162 www.k12.wa.us/equity	Office of the Education Ombuds 1-866-297-2597 oeo.wa.gov
---	---

4. **ጥርግን ብጽሑፍ ከተለትዉ ትክእሉ ኢኹም።** ጥርግን ብጽሑፍ ንምእታዎ፣ እንታይ ከም እተፈጸመ ብጽሑፍ ግለጹ—ብዝኾነ ቋንቋ—ናብቲ ዲስትሪክት ብቡሰጣ፣ ኢሜይል፣ ወይ ብኢድ ኣብጽሑዎ። ንመዝገብኩም ዝኸውን ክኣ ቅዳሕ ሓዘ።

አብ ውሽጢ 30 ናይ ካሌንዳር መዓልቲ፣ እቲ ዲስትሪክት ነቲ ጥርግንኩም መርግሩ መልሲ ብጽሑፍ ክህበኩም እዩ። ብዛዕባ ናይ ጥርግን ኣቀራርባ ኣማራጽታት ተወሳኺ ሓበሬታ ኣብዚ ዝስዕብ ናይ ኢንተርኔት መርበብ ክትረኽቡ ትኽእሉ፤ www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx

ነዚ ጥርግብ ንጽሑፍ ብምእታኹም ምኽንያት፣ እቲ ቤት ትምህርቲ ኣንጻርኩም ወይ ኣንጻር ዉሉድኩም ናይ ሕገ ምፍዳይ ስጉምቲ ከምዘይወስድ ፍለጡ።